

การพัฒนาบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน เรื่องคำศัพท์ภาษาไทย
สำหรับนักเรียนต่างชาติ ชั้น Year 1 โรงเรียนนานาชาติ

กัลยา มงคลชนะชัย

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต

สาขาวิชาเทคโนโลยีทางการศึกษา

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยบูรพา

เมษายน 2548

ISBN 974-502-238-1

ลิขสิทธิ์เป็นของมหาวิทยาลัยบูรพา

อาจารย์ผู้ควบคุมวิทยานิพนธ์และคณะกรรมการสอบปากเปล่าวิทยานิพนธ์ ได้พิจารณา
วิทยานิพนธ์ของ กัลยา มงคลชนะชัย ฉบับนี้แล้ว เห็นสมควรรับเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตาม
หลักสูตรปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต สาขาวิชาเทคโนโลยีทางการศึกษา ของมหาวิทยาลัยบูรพาได้

อาจารย์ผู้ควบคุมวิทยานิพนธ์

..... ประธาน
(รองศาสตราจารย์ลัดดา สุขปรีดี)
..... กรรมการ
(รองศาสตราจารย์ ดร.ฉลอง ทับศรี)
..... กรรมการ
(รองศาสตราจารย์ ดร.พงศ์ประเสริฐ หกสุวรรณ)

คณะกรรมการสอบปากเปล่า

..... ประธาน
(รองศาสตราจารย์ลัดดา สุขปรีดี)
..... กรรมการ
(รองศาสตราจารย์ ดร.ฉลอง ทับศรี)
..... กรรมการ
(รองศาสตราจารย์ ดร.พงศ์ประเสริฐ หกสุวรรณ)
..... กรรมการ
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.มนตรี แยมกลีกร)
..... กรรมการ
(ดร.จิรา จันทร์กระจำ)

บัณฑิตวิทยาลัยอนุมัติให้รับวิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต สาขาวิชาเทคโนโลยีทางการศึกษา ของมหาวิทยาลัยบูรพา

..... คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย
(รองศาสตราจารย์ ดร.ประทุม ม่วงมี)

วันที่...12...เดือน...เมษายน...พ.ศ. 2548

ประกาศคุณูปการ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จได้ด้วยความเมตตากรุณาอย่างดียิ่งจากรองศาสตราจารย์ ถัดดา สุขปรีดี ประธานกรรมการผู้ควบคุมวิทยานิพนธ์ รองศาสตราจารย์ ดร.ฉลอง ทับศรี และ รองศาสตราจารย์ ดร.พงศ์ประเสริฐ หกสุวรรณ กรรมการผู้ควบคุมวิทยานิพนธ์ ซึ่งได้ให้คำปรึกษา ข้อคิด คำแนะนำ และแก้ไขข้อบกพร่องต่าง ๆ อันเป็นประโยชน์ต่อการวิจัย ตลอดระยะเวลาในการดำเนินงานด้วยความเอาใจใส่อย่างดียิ่ง ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณอย่างสูงไว้ ณ ที่นี้

ขอขอบพระคุณผู้เชี่ยวชาญ ผู้ทรงคุณวุฒิทุกท่าน ประกอบด้วย อาจารย์ณัฐนิช ยี่แพร อาจารย์ ดร.สมโภชน์ อเนกสุข อาจารย์นันทกร เสตุคนธ์ อาจารย์ ดร.จันทร์ชลิ มาพุทธร และ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.มนตรี แยมกลีกร ที่ได้ให้ความรู้และตรวจสอบแก้ไขเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย ให้มีความถูกต้องสมบูรณ์มากขึ้น ขอบพระคุณอาจารย์ใหญ่ ครู และผู้ปกครองนักเรียน โรงเรียนนานาชาติเซนต์แอนดรูว์ทุกท่าน ที่อำนวยความสะดวกในการเก็บรวบรวมข้อมูล ขอบพระคุณ อาจารย์สุทิน พยงค์เลิศ ที่ได้ช่วยให้คำปรึกษาและคำแนะนำในการสร้างเครื่องมือในการวิจัย และผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ไพรัตน์ วงษ์นาม ที่ให้ความกรุณาให้คำปรึกษาทางด้านสถิติวิจัยอย่างดียิ่ง ตลอดจนนักเรียนต่างชาติ ระดับ Year 1 Year 2 และ Year 3 โรงเรียนนานาชาติเซนต์แอนดรูว์ทุกท่าน ที่ให้ความร่วมมือเป็นอย่างดีในการดำเนินการทดลองทางการวิจัย

ขอขอบคุณผู้ที่มีส่วนเกี่ยวข้องทุกคนที่ได้ให้ความช่วยเหลือ อำนวยความสะดวก ชี้แนวทาง และให้คำแนะนำที่ถูกต้องแก่ผู้วิจัยมาโดยตลอด ขอบคุณเพื่อน ๆ พี่ ๆ สาขาวิชา เทคโนโลยีทางการศึกษา ปีการศึกษา 2542 ทุกท่านที่คอยให้กำลังใจและช่วยเป็นแรงผลักดันแก่ผู้วิจัยเสมอมา

กราบขอบพระคุณ คุณพ่อเคี้ยง และคุณแม่หีอง มงคลชนะชัย ที่ได้ให้โอกาสทางการศึกษา อบรมสั่งสอน ให้คำแนะนำในการดำเนินชีวิต การศึกษาเล่าเรียน การทำงาน คอยสนับสนุนช่วยเหลือและเป็นกำลังใจสำคัญที่สุดสำหรับความมุ่งมั่นงานวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ เสร็จสมบูรณ์ คุณประโยชน์อันพึงมีจากวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ผู้วิจัยขอน้อมนุชาแด่พระคุณบิดา มารดา บุพการี ครูอาจารย์ และผู้ประสิทธิ์ประสาทวิชาทุกท่านที่ได้วางพื้นฐานชีวิตให้แก่ผู้วิจัย จนประสบความสำเร็จในการศึกษาตามความมุ่งหมายทุกประการ

กัลยา มงคลชนะชัย

42910998: สาขาวิชา: เทคโนโลยีทางการศึกษา; กศ.ม. (เทคโนโลยีทางการศึกษา)

คำสำคัญ: บทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน/ วิชาภาษาไทย/ โรงเรียนนานาชาติ

กัลยา มงคลชนะชัย: การพัฒนาบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน เรื่องคำศัพท์ภาษาไทย สำหรับนักเรียนต่างชาติ ชั้น Year 1 โรงเรียนนานาชาติ (THE DEVELOPMENT OF A COMPUTER-ASSISTED INSTRUCTION PROGRAMME ON THAI VOCABULARY FOR FIRST YEAR FOREIGN STUDENTS OF INTERNATIONAL SCHOOL) อาจารย์ผู้ควบคุมวิทยานิพนธ์: ลัดดา สุขปรีดี, กศ.ม., ฉลอง ทับศรี, Ed.D., พงศ์ประเสริฐ หกสุวรรณ, กศ.ด. 185 หน้า. ปี พ.ศ. 2548. ISBN 974-502-238-1

การศึกษาวิจัยครั้งนี้มีความมุ่งหมายเพื่อพัฒนาบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน วิชาภาษาไทย เรื่องคำศัพท์ภาษาไทย สำหรับนักเรียนต่างชาติ ให้มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์มาตรฐาน 80/80 โปรแกรมที่ใช้ในการพัฒนาบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน ได้แก่ โปรแกรมมาโครมีเดียออริเจนัล (Macromedia Authorware) เวอร์ชัน 6.0 สำหรับใช้ในการควบคุมการสร้างบทเรียนและเชื่อมโยงข้อมูล มีลัดมีเดียในการนำเสนอเนื้อหาฝึกทักษะ ในการพัฒนาบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนนี้ ผู้วิจัยได้ ศึกษา วางแนวทาง และพัฒนาโดยเริ่มจากการวิเคราะห์ปัญหา วิเคราะห์ผู้เรียน วิเคราะห์เนื้อหา กำหนดจุดมุ่งหมาย ออกแบบกิจกรรมการเรียนการสอน ออกแบบบททดสอบ และประเมินคุณภาพ บทเรียน ผู้วิจัยได้พัฒนาบทเรียนโดยการเขียนผังงาน เขียนสตอรี่บอร์ด และสร้างบทเรียน และได้นำบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอนที่พัฒนาขึ้นไปทำการทดลองใช้กับนักเรียนเป็นรายบุคคล และ ตรวจสอบบทเรียนโดยผู้เชี่ยวชาญด้านคอมพิวเตอร์ช่วยสอน จากนั้นจึงนำไปใช้กับนักเรียนต่างชาติ ชั้น Year 1 จำนวน 20 คน ที่โรงเรียนนานาชาติเซนต์แอนดรู ใช้เวลาในการทดลอง 2 สัปดาห์ และ ทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน สถิติที่ใช้ในการวิจัยคือ ค่าเฉลี่ย และร้อยละ

ผลการวิจัยพบว่า

1. ได้บทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน เรื่องคำศัพท์ภาษาไทย สำหรับนักเรียนต่างชาติ โรงเรียนนานาชาติ ซึ่งมีลักษณะเป็นมัลติมีเดีย คือ มีทั้งภาพนิ่ง ภาพเคลื่อนไหว ตัวหนังสือ เสียง และเพลง ประกอบการนำเสนอ
2. ผลการประเมินประสิทธิภาพบทเรียนได้ 85.20/94.80 ซึ่งเป็นไปตามเกณฑ์มาตรฐานที่กำหนดไว้

42910998: MAJOR: EDUCATIONAL TECHNOLOGY;

M.Ed. (EDUCATIONAL TECHNOLOGY)

KEYWORDS: MULTIMEDIA COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION/ THAI VOCABULARY/
INTERNATIONAL SCHOOL

KANLAYA MONGKHONCHANACHAI: THE DEVELOPMENT OF A COMPUTER-
ASSISTED INSTRUCTION PROGRAMME ON THAI VOCABULARY FOR FIRST YEAR
FOREIGN STUDENTS OF INTERNATIONAL SCHOOL. THESIS ADVISORS: LADDA
SOOKPREEDDEE, M.Ed., CHALONG TABSREE, Ed.D., AND PONGPRASERT HOKSUWAN,
Ed.D. 185 P. 2005. ISBN 974-502-238-1

The purposes of this study was to develop a multimedia computer-assisted instruction program on Thai vocabulary for first year foreign students of International school to meet the standard criterion at 80/80, The tool to develop the program was the Macromedia Authorware Professional Version 6.0. The researcher studied, planned and developed the computer assistant instruction program with the following steps of development (1) analyzing learning problems, students and contents (2) designing learning strategies (3) designing the testing and assessing the quality of the lessons, The researcher developed the program through drawing plans, developed storyboards and finally built the lessons. The researcher tried out the prototype with individual students and validated it by experts on computer assisted instruction developers. The researcher revised the lessons twice and finally tried out with 20 first year foreign students at St. Andrew International School. The try out took altogether 2 weeks. The statistics used for analyzing the data were arithmetic mean and percentage.

The results of the study were:

1. The computer-assisted instruction program on Thai vocabulary for first year foreign students was developed. The program offered still picture, video, animation, vocabulary, sound and song presentation.
2. The computer-assisted instruction program on Thai vocabulary for first year foreign students of The St. Andrew International School had the efficiency of 85.20/94.80, which met the set standard criterion.

สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย.....	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ.....	จ
สารบัญ.....	ฉ
สารบัญตาราง.....	ช
สารบัญภาพ.....	ฉ
บทที่	
1 บทนำ.....	1
ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา.....	1
ความมุ่งหมายของการศึกษาค้นคว้า.....	4
ความสำคัญของการศึกษาค้นคว้า.....	4
ขอบเขตของการศึกษาค้นคว้า.....	4
เครื่องมือที่ใช้ในการพัฒนาบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน.....	5
คำนิยามศัพท์เฉพาะ.....	6
2 เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง.....	8
คอมพิวเตอร์ช่วยสอน (Computer – Assisted Instruction).....	8
แนวคิดเกี่ยวกับการสอนวิชาภาษาไทย.....	28
เทคนิคการสอนภาษาต่างประเทศ.....	29
การเรียนการสอนในระดับอนุบาล.....	29
หลักสูตรก่อนประถมศึกษา.....	41
โรงเรียนนานาชาติในประเทศไทย.....	42
งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง.....	44
3 วิธีดำเนินการศึกษาค้นคว้า.....	48
กำหนดคุณลักษณะของบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน.....	48
การออกแบบและพัฒนาบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน.....	49
สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล.....	58

สารบัญ (ต่อ)

บทที่	หน้า
4 ผลการวิเคราะห์ข้อมูล.....	61
5 สรุปผล อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ.....	64
สรุปผลการวิจัย.....	64
อภิปรายผล.....	65
ข้อเสนอแนะ.....	68
บรรณานุกรม.....	70
ภาคผนวก.....	77
ภาคผนวก ก.....	78
ภาคผนวก ข.....	87
ภาคผนวก ค.....	113
ภาคผนวก ง.....	121
ประวัติย่อของผู้วิจัย.....	185

สารบัญตาราง

ตารางที่	หน้า
1 เปรียบเทียบระหว่างเนื้อหากับหลักสูตร.....	4
2 ตัวอย่างสตอรี่บอร์ด ส่วนนำ.....	52
3 ตัวอย่างสตอรี่บอร์ดข้อมูลย้อนกลับ (คำตอบ).....	54
4 แสดงคำร้อยละของคะแนนเฉลี่ยจากการทำกิจกรรมระหว่างเรียนและการทดสอบ หลังเรียน.....	62
5 แสดงค่าเฉลี่ยและระดับความเหมาะสมจากการประเมินบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน ของผู้เชี่ยวชาญ.....	63
6 แสดงความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญในด้านเนื้อหา.....	111
7 แสดงความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญในด้านการออกแบบ.....	112
8 แสดงผลการวิเคราะห์ความยากง่ายของแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน.....	114
9 แสดงผลการวิเคราะห์ดัชนีอำนาจจำแนกและค่าความเชื่อมั่นของแบบทดสอบ วัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน.....	115
10 แสดงคะแนนจากการทำกิจกรรมระหว่างเรียนจากบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน เรื่องคำศัพท์ภาษาไทย ของผู้เรียน จำแนกตามรายบุคคล.....	116
11 แสดงคะแนนจากการทำกิจกรรมระหว่างเรียนและการทดสอบหลังเรียนจากบทเรียน คอมพิวเตอร์ช่วยสอน เรื่องคำศัพท์ภาษาไทย ของผู้เรียน จำแนกตามรายบุคคล.....	117

สารบัญภาพ

ภาพที่	หน้า
1 ความสัมพันธ์ในการทำงานของคอมพิวเตอร์.....	11
2 ภารกิจในการพัฒนาบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน.....	21
3 แสดงขั้นตอนการพัฒนาบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน.....	23
4 แสดงโครงสร้างหลักของบทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน.....	50
5 แสดงโครงสร้างส่วนนำของบทเรียน.....	51
6 แสดงโครงสร้างส่วนการเสนอเนื้อหา.....	53
7 แสดงผังงานการให้ข้อมูลย้อนกลับ.....	53
8 แสดงส่วนของแบบฝึกหัด.....	54
9 แสดงผังงานส่วนจบบทเรียน.....	55